



Jüdische Gemeinde
Frankfurt am Main K.d.ö.R.
הקהילה היהודית פרנקפורט/מסין



הרבנות
RABBINAT
der Jüdischen Gemeinde
Frankfurt am Main
דק"ק פפד"מ

Текст молитвы Изкор

(приводится по Сидуру «Коль Йосеф»)

За отца

יזכור אל-קים נשמת אבי מורי (שם הנפטר) בן (שם אביו) שהלך לעולמו, בעבור שבלי נדר אתן צדקה בעדו. בשכר זה תהה נפשו צרורה בצרור החיים עם נשמות אברהם יצחק ויעקב, שרה רבקה רחל ולאה, ועם שאר צדיקים וצדקניות שבגן עדן. ונאמר אמן.

Пусть вспомнит Б-г душу отца моего, наставника моего (имя покойного) сына (имя его отца), ушедшего в иной мир, — в награду за то, что я, не связывая себя обетом, дам пожертвование, чтобы оно было засчитано ему в заслугу. За это да будет душа его пребывать в обители вечной жизни вместе с душами Авраама, Ицхака и Якова, Сары, Ривки, Рахели и Леи и прочих праведников и праведниц, обитающих в Ган-Эдене, и скажем: амен!

За мать

יזכור אל-קים נשמת אמי מורתי (שם הנפטרת) בת (שם אביה) שהלכה לעולמה, בעבור שבלי נדר אתן צדקה בעדה. בשכר זה תהה נפשה צרורה בצרור החיים עם נשמות אברהם יצחק ויעקב, שרה רבקה רחל ולאה, ועם שאר צדיקים וצדקניות שבגן עדן. ונאמר אמן.

Пусть вспомнит Б-г душу моей матери, наставницы моей (имя покойной) дочери (имя её отца), ушедшей в иной мир, — в награду за то, что я, не связывая себя обетом, дам пожертвование, чтобы оно было засчитано ей в заслугу. За это да будет душа её пребывать в обители вечной жизни вместе с душами Авраама, Ицхака и Якова, Сары, Ривки, Рахели и Леи и прочих праведников и праведниц, обитающих в Ган-Эдене, и скажем: амен!

За всю семью

יזכור אל-קים נשמת אבי ואמי זקני וזקנותי דודי ודודותי אחי ואחיותי, בין מצד אבי ובין מצד אמי שהלכו לעולמם, בעבור שאני נודב (בלי נדר) צדקה בעדם. בשכר זה תהיינה נפשותם צרות בצרור החיים, עם נשמות אברהם יצחק ויעקב, שרה רבקה רחל ולאה, ועם שאר צדיקים וצדקניות שבגן עדן. ונאמר אמן.

Пусть вспомнит Б-г душу моего деда/дяди/брата/сына/мужа (имя покойного) сына (имя его отца), ушедшего в иной мир, — в награду за то, что я, не связывая себя обетом, дам пожертвование, чтобы оно было засчитано ему в заслугу. За это да будет душа его пребывать в обители вечной жизни вместе с душами Авраама, Ицхака и Якова, Сары, Ривки, Рахели и Леи и прочих праведников и праведниц, обитающих в Ган-Эдене, и скажем: амен!

За погибших во освящение Имени Всевышнего

יזכור אל-קים נשמת (פב"פ) ונשמת כל קרובי וקרובותי, הן מצד אבי והן מצד אמי. הן שהומתו הן שנהרגו הן שנשחטו ושנשרפו ושנטבעו ושנחנקו על קדוש השם, בעבור שאני נודב (בלי נדר) צדקה בעד הזכרת נשמותיהם, ובשכר זה תהיינה נפשותיהם צרות בצרור החיים, עם נשמות אברהם יצחק ויעקב, שרה רבקה רחל ולאה, ועם שאר צדיקים וצדקניות שבגן עדן, ונאמר אמן.

Пусть вспомнит Б-г моей бабушки/тёти/сестры/дочери/жены (имя покойной) дочери (имя её отца), ушедшей в иной мир, — в награду за то, что я, не связывая себя обетом, дам пожертвование, чтобы оно было засчитано ей в заслугу. За это да будет душа её пребывать в обители вечной жизни вместе с душами Авраама, Ицхака и Якова, Сары, Ривки, Рахели и Леи и прочих праведников и праведниц, обитающих в Ган-Эдене, и скажем: амен!